

**Regelung des sprachlichen Eignungstests****Regolamento del test di idoneità linguistica****Zweck des sprachlichen Eignungstests**

Durch den sprachlichen Eignungstest sollen die Studienbewerberinnen und -bewerber nachweisen, dass sie über ausreichende Kenntnisse der beiden Unterrichtssprachen (Deutsch und Italienisch) verfügen, um dem Unterrichtsgeschehen folgen und ihr Studium an der Claudiana erfolgreich absolvieren zu können. Insbesondere sollen sie in beiden Sprachen in der Lage sein, mündlich und schriftlich dargebotene Texte, die sich auf die Studiensituation beziehen, zu verstehen, wiederzugeben und zu bearbeiten. Dies schließt vorrangig die Fähigkeit ein, Vorgänge und Sachverhalte, Gedankengänge sowie Ansichten und Absichten zu verstehen und sich mit ihnen auseinanderzusetzen. Der Schwerpunkt der Prüfung liegt somit auf der Überprüfung der rezeptiven Kompetenzen - sprich Hörverstehen und Leseverstehen; der Eignungstest umfasst aber darüber hinaus auch Aufgaben zur schriftlichen Textproduktion. Der Schwierigkeitsgrad entspricht dem Niveau B2 des gemeinsamen europäischen Referenzrahmens für Sprachen.

**Gliederung des Eignungstests**

Der sprachliche Eignungstest besteht aus zwei schriftlichen Prüfungsteilen, wobei der eine die italienischen und der zweite die deutschen Sprachkenntnisse überprüft. Beide Prüfungsteile unterliegen denselben besonderen Prüfungsbestimmungen.

**Anwendung des Sprachtests und Befreiung von Teilprüfungen**

Die Teilnahme am sprachlichen Eignungstest ist für alle Studienbewerberinnen und -bewerber verpflichtend.

Absolvent:innen von Oberschulen mit italienischer Matura sind von der italienischen Teilprüfung freigestellt, entsprechend werden Absolvent:innen von Oberschulen mit deutschsprachiger Matura von der Teilnahme an der deutschen Teilprüfung befreit. Wer das Reifezeugnis an einer ladinischen Oberschule der Provinz Bozen (Paritätisches Schulsystem) erworben hat, ist vom Sprachtest gänzlich befreit.

Kandidatinnen und Kandidaten, die Kenntnisse in einer Sprache auf der Niveaustufe von mindestens B2 durch Zeugnisse, die von der Claudiana anerkannt sind, nachweisen können, sind von der Teilnahme an der entsprechenden Teilprüfung befreit. Dazu gehören der Zweisprachigkeitsnachweis B2 oder C1 der Provinz Bozen sowie diejenigen Sprachzertifikate, die seitens des Landes Südtirol für die Erlangung des Zweisprachigkeitsnachweis B2 und C1 als gleichwertig anerkannt werden.

**Inhalte und Ablauf**

Beide Prüfungsteile (Italienisch / Deutsch) bestehen aus zwei Aufgabenbereichen:

1. „Verstehen und Verarbeiten eines Hörtextes (Textwiedergabe)“ und

**Scopo del test di idoneità linguistica**

Con il superamento del test di idoneità linguistica, i futuri studenti e studentesse dimostrano competenze nelle due lingue di insegnamento (italiano e tedesco) sufficienti per seguire gli insegnamenti e affrontare con successo il percorso di studio presso la Claudiana. In particolare, è previsto che siano in grado di comprendere, riprodurre ed elaborare in ambedue le lingue informazioni presentate sia in forma orale che in forma scritta su argomenti legati al contesto di studio. Ciò implica primariamente la capacità di comprendere fenomeni e fatti, riflessioni, pareri e intenzioni esposti e di confrontarsi con essi. Finalità primaria dell'esame è quindi quella di verificare le competenze ricettive, ovvero la comprensione orale e quella scritta. Il test comprende tuttavia anche compiti richiedenti competenze di produzione scritta. Il grado di difficoltà delle prove risponde al livello B2 del Quadro comune europeo di riferimento per la conoscenza delle lingue.

**Articolazione del test di idoneità**

Il test di idoneità linguistica consta di due prove scritte destinate rispettivamente a verificare il livello di conoscenza della lingua italiana e della lingua tedesca. Ambedue le prove sono soggette al medesimo regolamento d'esame specifico

**Attuazione del test linguistico ed esonero da singole prove d'esame**

Al test di idoneità linguistica devono sottoporsi obbligatoriamente tutti i futuri studenti e studentesse. Chi avesse conseguito il diploma di maturità in lingua italiana è esonerato dalla prova di italiano, per contro, è esonerato dalla prova di tedesco chi ha conseguito il diploma di maturità in lingua tedesca. Chi è in possesso di una maturità conseguita presso una scuola media superiore in lingua ladina della Provincia di Bolzano (modello scolastico paritario) è esonerato da entrambe le prove.

I candidati che documentino con attestati riconosciuti dalla Claudiana il possesso di conoscenze linguistiche rispondenti almeno al livello B2 in una delle due lingue, sono esonerati dalla relativa prova. Fra gli attestati riconosciuti rientrano gli attestati di bilinguismo di livello B2 e C1 della Provincia di Bolzano e i certificati linguistici che la stessa Provincia di Bolzano riconosce equivalenti ai propri attestati di bilinguismo B2 e C1.

**Contenuti e modalità**

Ciascuna delle prove d'esame (italiano / tedesco) comprende due categorie di compiti:

1) "Comprensione ed elaborazione di un testo ascoltato (riproduzione del testo)" e

## 2. „Verstehen und Verarbeiten eines Lesetextes“.

Dazu werden Texte zugrunde gelegt, die der Kommunikationssituation Vorlesung/Vortrag/Übung und Texte lesen angemessen Rechnung tragen. Die Texte setzen keine spezifischen Fachkenntnisse oder Kenntnisse der Fachterminologie voraus. Es soll sich um Informationstexte handeln, die im weitesten Sinne Themenbereiche wie Gesundheit, menschlicher Körper, Gesundheitspolitik, Sanität o.ä. behandeln. Zur Überprüfung des Bereichs Hörverstehen wird ein Hörtext zweimal vorgetragen. Dabei dürfen die Kandidat:innen Notizen anfertigen. Der Text soll im Umfang einem schriftlichen Text von ca. 50 bis 60 Zeilen a 60 Anschlägen entsprechen. Vor der Präsentation des Prüfungstextes werden die Kandidat:innen über den thematischen Zusammenhang orientiert. Die Erläuterung schwieriger Fachbegriffe ist zulässig.

Anschließend müssen die Kandidat:innen eine schriftliche Textwiedergabe anfertigen, die in der Zielsprache erfolgt. Die entsprechende Textwiedergabe dient neben der Überprüfung der Fertigkeit „Hörverstehen“ auch der Prüfung des Kompetenzbereichs „schriftliche Produktion“. Für die Textwiedergabe stehen 50 Minuten zur Verfügung. Zur Überprüfung des Bereichs „Leseverstehen“ wird ein Lesetext vorgelegt. Der Text soll in sechs Absätze gegliedert sein und insgesamt einem Umfang von ca. 70 bis 90 Zeilen a 60 Anschlägen entsprechen. Worthilfen für schwierige Fachbegriffe sind zulässig. Die Kandidat:innen müssen den Text lesen und anschließend zwei schriftliche Aufgaben bearbeiten. Dabei müssen sie vorgegebene Aussagen den Textabsätzen korrekt zuordnen und vorgegebene Satzanfänge inhaltlich korrekt ergänzen. Für das Lesen des Textes und die Bearbeitung der Aufgaben stehen 40 Minuten zur Verfügung. Bewertet wird das inhaltliche Verständnis.

### **Bewertung des Eignungstests und Zulassung zur Aufnahmeprüfung**

Die beiden Teilprüfungen (Deutsch/Italienisch) haben gleiches Gewicht. Das Ergebnis des Eignungstests lautet „bestanden“ oder „nicht bestanden“. Der Eignungstest gilt als bestanden, sofern beide Teilprüfungen bestanden werden. Eine Teilprüfung gilt als bestanden, sofern mindestens 50% der maximalen Punktzahl (18 von 36 Punkten) erreicht wurden. Dabei können im Aufgabenbereich Hörverstehen maximal 20 Punkte, im Aufgabenbereich Leseverstehen 10 Punkte und im Teilbereich schriftliche Produktion maximal 6 Punkte erreicht werden. Durch Addition wird die erreichte Gesamtpunktzahl der Teilprüfung ermittelt. Zu Informationszwecken kann die erreichte Punktezahl den Studienbewerberinnen und -bewerbern mitgeteilt werden. Auf Antrag wird nach Abschluss des Prüfungsverfahrens Einsicht in ihre schriftlichen Prüfungsarbeiten sowie deren Bewertung gewährt. Ein mit „bestanden“ bewerteter sprachlicher Eignungstest ist die Voraussetzung, um zur Teilnahme an der Aufnahmeprüfung der Claudiana zugelassen zu werden. Ein bestandener Test hat eine Gültigkeit von einem Jahr, d.h. er ist für die Aufnahmeprüfung des aktuellen akademischen Jahres gültig sowie für das folgende Jahr. Danach verfällt das Ergebnis und der sprachliche Eignungstest muss im Fall einer erneuten Bewerbung wiederholt werden.

### **Ausnahmeregelung für den Zugang zur Aufnahmeprüfung**

Die Kandidat:innen, die als erste Wahl einen Studiengang gewählt haben, in dem es mehr Studienplätze als Studienbewerber:innen gibt, werden auch dann zur Aufnahmeprüfung zugelassen, wenn sie beim sprachlichen

## 2) „Comprensione ed elaborazione di un testo letto“.

I testi adottati sono consoni alla realtà comunicativa di lezioni/conferenze/esercitazioni e letture. La comprensione dei testi non richiede conoscenze tecniche specifiche né la padronanza della terminologia specifica. Si tratta, infatti, di testi informativi generici vertenti su tematiche quali la salute, il corpo umano, la politica sanitaria, il sistema sanitario e similari. Per la verifica della comprensione auditiva è previsto l'ascolto di un testo per due volte consecutive, durante il quale i candidati e le candidate possono fare degli appunti. Quantitativamente, il testo risponde a 50-60 righe di 60 battute ciascuna. Prima di far ascoltare il testo, si provvederà ad orientare i candidati e le candidate sul relativo contesto tematico. Sono consentite spiegazioni di singoli termini tecnici.

In seguito, i candidati e le candidate dovranno riprodurre i contenuti per iscritto, nella lingua target. Sulla base del testo così elaborato sarà valutata, oltre alla comprensione nell'ascolto, anche il livello di competenze nella "produzione scritta". Per la stesura del testo si avranno 50 minuti di tempo. Il grado di "comprensione nella lettura" è verificato con l'ausilio di un testo che si presenta articolato in sei passi di complessive 70-90 righe circa, di 60 battute ciascuna. È consentito l'aiuto nella comprensione di singoli termini tecnici. I candidati e le candidate devono leggere il testo e svolgere due compiti scritti sugli argomenti trattati. Un compito consiste nell'associare correttamente ai diversi passi del testo una serie di affermazioni proposte, l'altro consiste nel completare alcune frasi in maniera coerente ai contenuti del testo. Per la lettura e lo svolgimento dei compiti si hanno 40 minuti di tempo. Oggetto della valutazione sarà il livello di comprensione dei contenuti.

### **Valutazione del test di idoneità e accesso all'esame di ammissione**

Le due prove d'esame (italiano/tedesco) sono di pari importanza. Il risultato dell'esame di idoneità è espresso con i termini "test superato" o "test non superato". L'esame di idoneità risulta superato se ambedue le prove d'esame hanno dato esito positivo. Le singole prove d'esame sono considerate superate con un punteggio conseguito di almeno il 50% del punteggio massimo previsto (18 punti su 36). I punteggi massimi conseguibili nei singoli compiti sono: 20 punti per la comprensione all'ascolto, 10 punti per la comprensione nella lettura e 6 punti per la produzione scritta. Il punteggio totale della prova è il risultato della somma dei punteggi ottenuti. A titolo informativo, ai candidati e alle candidate potranno essere comunicati i punteggi conseguiti; a conclusione dell'esame si può chiedere di prendere visione dei propri elaborati e della relativa valutazione. Un test di idoneità linguistica dichiarato "superato" è requisito per partecipare all'esame di ammissione della Claudiana. Il test rimane valido per un anno ed è quindi valido per l'accesso all'esame di ammissione dell'anno accademico di riferimento come pure a quello dell'anno accademico successivo. Scaduto tale termine, per partecipare all'esame di ammissione occorre ripetere il test di idoneità linguistica.

### **Accesso all'esame di ammissione in deroga**

I candidati e le candidate iscritti come prima scelta ai corsi di laurea nei quali i posti di studio risultano superiori al numero dei candidati, sono ammessi all'esame di ammissione con un punteggio min. di 10 punti conseguito al test di idoneità linguistica.

Eignungstests mind. 10 Punkten erreicht haben.

### Sprachfördernde Tätigkeiten an der Claudiana

Der Sprach.Punkt Claudiana bietet sprachliche Beratung an und organisiert Aktivitäten, die den Studierenden ermöglichen sollen, ihre Sprachkompetenzen in Italienisch und Deutsch zu vertiefen, zu festigen und zu verbessern. Zu den angebotenen Initiativen gehören Sprachkurse, Sprachcafés, Tandem sowie Formen des Peer-Learning.

Die Sprachkurse werden vom Sprach.Punkt Claudiana in Zusammenarbeit mit Sprachschulen organisiert. Je nach organisations- und lernbezogenen Bedürfnissen der Studierenden kann der Dienst unterschiedliche operative Vorgehensweisen anwenden.

#### Durchführung der Sprachkurse

##### 1. Sprachkurse an der Claudiana

Der Sprach.Punkt organisiert Sprachkurse in der Claudiana selbst; durchgeführt werden sie von der beauftragten Sprachschule. Sollte für einzelne Studierende kein geeigneter Kurs verfügbar sein (z. B. aufgrund eines fehlenden entsprechenden Sprachniveaus), kann ein Kurs bei einer anderen externen Sprachschule besucht und eine Rückerstattung gemäß den vorgesehenen Kriterien beantragt werden\*.

##### 2. Sprachkurse bei der beauftragten Sprachschule

Der Sprach.Punkt Claudiana kann die Sprachkurse in den Räumlichkeiten der beauftragten Sprachschule organisieren, welche den gesamten Lernprozess betreut. In diesem Fall sammelt Claudiana die Interessensbekundungen der Studierenden, koordiniert die Organisation und erleichtert den Kontakt zum Sprachanbieter. Sollte ein:e Studierende:r keinen passenden Kurs finden, besteht weiterhin die Möglichkeit, einen Kurs bei einer anderen externen Sprachschule zu besuchen und eine Rückerstattung gemäß den vorgesehenen Kriterien zu beantragen\*.

3. Teilnahme an selbstständig ausgewählten externen Kursen  
 Ergänzend zu den oben beschriebenen Modalitäten können Studierende – nach einem individuellen Beratungsgespräch – in jedem Fall selbstständig einen Sprachkurs bei einer externen Sprachschule besuchen und eine Rückerstattung gemäß den vorgesehenen Kriterien beantragen\*.

\*Die Rückerstattung wird Studierenden gewährt, die an mindestens 75% des Kurses teilnehmen und regulär in einen Studiengang der Claudiana immatrikuliert sind. Der Antrag muss eine auf den/die Studierenden ausgestellte Rechnung sowie eine Teilnahmebestätigung enthalten und kann einen Höchstbetrag von 300€ umfassen.

Genehmigt mit Beschluss des Verwaltungsrates Nr. 3 vom 16.02.2026

### Sostegno dell'apprendimento linguistico presso la Claudiana

Il servizio Punto.Lingua Claudiana offre consulenza linguistica e organizza attività volte a permettere agli studenti di approfondire, consolidare e migliorare le proprie competenze linguistiche in italiano e tedesco. Tra le iniziative proposte rientrano corsi di lingua, caffè delle lingue, tandem e modalità di apprendimento tra pari.

I corsi di lingua sono organizzati dal servizio Punto.Lingua in collaborazione con agenzie linguistiche professionali. In funzione delle esigenze organizzative e formative degli studenti e delle studentesse, il servizio può adottare differenti modalità operative.

#### Modalità di svolgimento dei corsi di lingua

##### 1. Corsi di lingua presso la Claudiana

Il Punto.Lingua organizza corsi di lingua presso la propria sede. Qualora per singoli studenti non fosse disponibile un corso adeguato (ad esempio per assenza del livello linguistico corrispondente), è prevista la possibilità di frequentare un corso presso un'agenzia linguistica esterna e di richiedere un rimborso secondo i criteri previsti\*.

##### 2. Corsi di lingua presso agenzia incaricata

Il Punto.Lingua può organizzare i corsi di lingua presso la sede dell'agenzia linguistica incaricata, la quale cura l'intero percorso formativo. In questo caso, il servizio raccoglie le manifestazioni di interesse degli studenti, coordina l'organizzazione e facilita il contatto con l'agenzia. Qualora uno studente non trovasse un corso adeguato, rimane possibile frequentare un corso presso un'altra agenzia linguistica esterna e richiedere il rimborso secondo i criteri previsti\*.

##### 3. Frequenza autonoma di corsi esterni

A completamento delle modalità sopra descritte, gli studenti, previo colloquio individuale, possono in ogni caso frequentare autonomamente un corso di lingua presso un'agenzia linguistica esterna e richiedere il rimborso secondo i criteri previsti\*.

\*Il rimborso è concesso a chi partecipa ad almeno il 75% del corso ed è regolarmente immatricolato a un corso di studi presso la Claudiana. La richiesta deve includere fattura intestata allo studente e certificato di frequenza, per un importo massimo di 300€.

Approvato con delibera del Consiglio di amministrazione n. 3 del 16.02.2026